



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/1/Add.1  
17 May 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека  
Рабочая группа по коренным народам  
Двадцать вторая сессия  
19-23 июля 2004 года

**ПОЯСНЕНИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

**Подготовлены секретариатом в соответствии с просьбой, высказанной  
Рабочей группой по коренным народам на ее двадцать первой сессии**

**1. Выборы должностных лиц**

1. В правиле 23 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета предусматривается, что, если Комиссия не принимает иного решения, ее вспомогательные органы избирают своих должностных лиц.

**2. Утверждение повестки дня**

2. В правиле 7 правил процедуры предусматривается, что повестка дня утверждается в начале каждой сессии после избрания должностных лиц на основе предварительной повестки дня. Предварительная повестка дня нынешней сессии Рабочей группы по коренным народам, подготовленная по согласованию с Председателем-Докладчиком г-ном Мигелем Альфонсо Мартинесом, содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/1.

### **3. Организация работы сессии**

3. Внимание Рабочей группы обращается на предварительную повестку дня и на необходимость завершить обсуждение ее основных пунктов в течение пяти запланированных рабочих дней. На предыдущих сессиях Председатель-Докладчик устанавливал строгий регламент, с тем чтобы все участники, желающие выступить с каким-либо заявлением, имели возможность это сделать. Установление такого регламента выступлений будет необходимым и на этой сессии для обеспечения всестороннего обсуждения всех пунктов повестки дня. В этой связи следует принять во внимание резолюцию 2003/29 Подкомиссии, в которой Управлению Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) предлагается после проведения консультаций с Председателем-Докладчиком проинформировать участников двадцать второй сессии относительно организации рассмотрения вопросов по пункту "Обзор событий: общие прения" заблаговременно до начала сессии, с тем чтобы способствовать более интерактивному диалогу.

### **4. Обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов**

#### **а) Общие прения**

4. В соответствии с мандатом, утвержденным резолюцией 1982/34 Экономического и Социального Совета, Рабочая группа уполномочена рассматривать события, относящиеся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, в том числе информацию, ежегодно запрашиваемую Генеральным секретарем у правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, прежде всего организаций коренных народов, для изучения этих материалов и представления своих заключений Подкомиссии с учетом заключительного доклада Специального докладчика Подкомиссии г-на Хосе Р. Мартинеса Кобо, озаглавленного "Исследование проблемы дискриминации в отношении коренного населения" (E/CN.4/Sub.2/1986/7 и Add.1-4).

5. Рассмотрение пункта повестки дня, посвященного обзору событий, касающихся коренных народов, позволяет членам Рабочей группы ознакомиться с ценнейшей информацией. Они считают, что эта информация помогает активизировать постоянные усилия системы Организации Объединенных Наций, направленные на признание, поощрение, защиту и восстановление прав коренных народов. В своей резолюции 2004/58 Комиссия по правам человека предложила Рабочей группе при обсуждении ею событий, касающихся поощрения и защиты прав человека коренных народов, учитывать работу,

проводимую в рамках их соответствующих мандатов, Постоянным форумом по вопросам коренных народов, всеми тематическими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами, рабочими группами и семинарами экспертов в части, относящейся к положению коренных народов.

**b) Основная тема: "Коренные народы и урегулирование конфликтов"**

6. В своем докладе о работе ее двадцать первой сессии (см. E/CN.4/Sub.2/2003/22, пункт 120) Рабочая группа постановила уделить основное внимание на своей двадцать второй сессии теме "Коренные народы и урегулирование конфликтов". Подкомиссия по поощрению и защите прав человека в своей резолюции 2003/29 рекомендовала, чтобы Рабочая группа утвердила эту тему на своей двадцать второй сессии и чтобы УВКПЧ предложило всем соответствующим организациям и департаментам системы Организации Объединенных Наций представить информацию и, по возможности, участвовать в совещаниях Рабочей группы. В качестве основы для обсуждения основной темы по подпункту b) пункта 4 повестки дня Председателем-Докладчиком Рабочей группы г-ном Альфонсо Мартинесом был подготовлен рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/2).

**c) Глобализация и коренные народы**

7. Кроме того, Подкомиссия в своей резолюции 2003/29 рекомендовала члену Рабочей группы г-ну Гиссе подготовить дополнительный рабочий документ по вопросу о глобализации и коренных народах (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/3), включая предложения относительно будущих последующих мероприятий, которые могли бы быть рассмотрены Рабочей группой и ее вышестоящими органами, чтобы представить и обсудить их по подпункту c) пункта 4 повестки дня.

**5. Установление стандартов**

8. В период 1985-1993 годов Рабочая группа по коренным народам в сотрудничестве с коренными народами, неправительственными организациями, экспертами, органами системы Организации Объединенных Наций и правительствами разработала проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В 1994 году Подкомиссия приняла проект декларации, который сейчас находится на рассмотрении межсессионной рабочей группы открытого состава по проекту декларации, которая была утверждена в 1995 году в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии по правам человека и резолюцией 1995/32 Экономического и Социального Совета.

9. На своей двадцать первой сессии Рабочая группа решила рассмотреть возможные новые исследования и деятельность по установлению стандартов, которые могут быть проведены ее членами. В связи с этим внимание обращается на следующие документы, подготовленные экспертами Рабочей группы в ответ на просьбу, изложенную Подкомиссией в ее резолюции 2003/29:

a) предварительный рабочий документ по вопросу о принципе свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в связи с развитием, затрагивающим их земли и природные ресурсы, который послужил бы основой для подготовки юридического комментария Рабочей группы относительно этой концепции (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4);

b) рабочий документ, призванный послужить руководством для пересмотра проекта принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов, который будет предпринят Рабочей группой в рамках пункта ее повестки дня об установлении стандартов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/5).

Следует отметить, что Рабочая группа проявила инициативу по установлению партнерских связей в области научных исследований с организациями коренных народов в целях подготовки этих рабочих документов по установлению стандартов.

## **6. Другие вопросы**

### **a) Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов**

10. В своей резолюции 2003/29 Подкомиссия приняла к сведению решение, принятое Рабочей группой на ее двадцать первой сессии относительно включения в ее повестку дня подпункта, озаглавленного "Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов". Данный пункт повестки дня дает участникам сессии возможность представить информацию и замечания относительно сотрудничества между механизмами Организации Объединенных Наций, имеющими отношение к коренным народам, и органами системы Организации Объединенных Наций. В этой связи следует обратить внимание на резолюцию 2004/58 Комиссии по правам человека, в которой она одобрила участие Председателя-Докладчика Рабочей группы в работе третьей сессии Постоянного форума.

**b) Последующие действия в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости**

11. В своей резолюции 2003/29 Подкомиссия приняла к сведению решение, принятое Рабочей группой на ее двадцать первой сессии относительно включения в ее повестку дня подпункта, озаглавленного "Последующие действия в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости". Данный пункт повестки дня даст участникам сессии возможность представить информацию и замечания по этой теме.

**c) Обзор мероприятий, проводимых в рамках Международного десятилетия коренных народов мира**

12. Рекомендация о провозглашении Международного десятилетия коренных народов мира была вынесена Всемирной конференцией по правам человека в Венской декларации и Программе действий (часть II, пункт 32). В своей резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира с 10 декабря 1994 года. В своей резолюции 49/214 Генеральная Ассамблея постановила отмечать 9 августа каждого года как Международный день коренных народов мира. Традиционно Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве отмечает этот Международный день во время сессии Рабочей группы. В 2004 году праздничные мероприятия состоятся в первой половине дня в четверг, 22 июля.

13. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 50/157 приняла программу мероприятий в связи с Международным десятилетием коренных народов мира, содержащуюся в приложении к данной резолюции. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1996/39 приветствовала решение Ассамблеи принять программу мероприятий в рамках Десятилетия; она приветствовала также учреждение Координатором Десятилетия консультативного органа для выработки ориентиров в отношении проектов и программ, финансируемых за счет Фонда добровольных взносов для Десятилетия. Доклад о рабочем совещании по теме "Отправление правосудия и коренные народы", проведенном в рамках Десятилетия в ноябре 2003 года в Мадриде в соответствии с рекомендацией Консультативной группы Фонда добровольных взносов и Комиссии по правам человека, вынесенной в ее резолюции 2003/56, содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/6. Рекомендации Консультативной группы, вынесенные на ее последней сессии, которая состоялась с 22 по 26 марта 2004 года в Женеве, представлены нынешней сессии Рабочей группы в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/9.

14. В своей резолюции 2002/19 Подкомиссия по поощрению и защите прав человека рекомендовала Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека организовать проведение до конца Международного десятилетия коренных народов мира рабочего совещания по договорам, соглашениям и другим конструктивным договоренностям между государствами и коренными народами в целях изучения возможных путей и средств осуществления рекомендаций, содержащихся в окончательном докладе Специального докладчика г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса (E/CN.4/Sub.2/1999/20). Комиссия по правам человека одобрила рекомендацию Подкомиссии в решении 2003/117. Это решение было впоследствии одобрено Экономическим и Социальным Советом в его решении 2003/271. Доклад о рабочем совещании по договорам, соглашениям и другим конструктивным договоренностям между государствами и коренными народами, состоявшемся в декабре 2003 года в Женеве, содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/7.

15. На своей пятьдесят пятой сессии Комиссия по правам человека в резолюции 1999/51 просила Верховного комиссара по правам человека как Координатора Десятилетия представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии среднесрочный доклад с обзором осуществления программы мероприятий Десятилетия, включая выявление препятствий на пути достижения целей Десятилетия и рекомендации в отношении способов преодоления этих препятствий. Последний доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее по обзору Десятилетия содержится в документе A/58/289. Комиссия также предложила Рабочей группе представить Верховному комиссару ее мнения в отношении мероприятий в рамках Десятилетия. Последний доклад Верховного комиссара Комиссии по правам человека о Международном десятилетии содержится в документе E/CN.4/2004/79. Предварительный обзор Десятилетия будет представлен Экономическому и Социальному Совету на его сессии в июле 2004 года.

16. В своей резолюции 2002/19 Подкомиссия предложила Верховному комиссару изучить возможность созыва всемирной конференции по вопросам коренных народов в 2004 году для проведения обзора достижений в рамках Десятилетия и для выработки рекомендаций относительно последующих действий в отношении коренных народов. В ходе обсуждения данного пункта повестки дня участникам предлагается высказать замечания по этому предложению.

#### **d) Состояние фондов добровольных взносов**

17. По этому пункту повестки дня члены Рабочей группы рассматривают ряд вопросов, включая вопрос о совещаниях и семинарах, которые были или должны быть проведены в

ближайшем будущем. В связи с этим можно отметить, что 11-19 марта 2004 года состоялась семнадцатая сессия Совета попечителей Фонда добровольных взносов для коренных народов, которая рекомендовала выделить средства на покрытие путевых расходов для 47 представителей организаций и общин коренных народов, желающих присутствовать на заседаниях Рабочей группы по коренным народам и для 13 представителей организаций и общин коренных народов, уполномоченных присутствовать при рассмотрении Рабочей группой Комиссии по правам человека проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Эти рекомендации были одобрены Верховным комиссаром от имени Генерального секретаря. В своей резолюции 56/140 Генеральная Ассамблея расширила мандат Фонда, постановив, что Фонд следует также использовать для оказания содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в качестве наблюдателей в работе сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов. В связи с этим Совет попечителей также рекомендовал выделить средства на покрытие путевых расходов 46 представителей коренных народов для участия в третьей сессии Постоянного форума, который состоялся 10-21 мая 2004 года в Нью-Йорке. Информация о Фонде добровольных взносов содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/8.

18. Информация о состоянии Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира представляется на настоящей сессии Рабочей группы в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/9.

**e) Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (обновленный вариант)**

19. В своей резолюции 2003/29 Подкомиссия приняла к сведению решение, принятое Рабочей группой на ее двадцать первой сессии о включении в ее повестку дня подпункта, озаглавленного "Проект декларации о правах коренных народов". Данный пункт повестки дня даст участникам сессии возможность представить информацию и замечания по этой теме. Доклад о девятой сессии Рабочей группы по проекту декларации, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии по правам человека (E/CN.4/2004/81 и Add.1), имеется в наличии в качестве справочного документа.

**f) Положение в области прав человека коренных народов в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам**

20. В своей резолюции 2003/29 Подкомиссия приняла к сведению решение, принятое Рабочей группой на ее двадцать первой сессии о включении в ее повестку дня подпункта,

озаглавленного "Положение в области прав человек коренных народов в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам", и рекомендовала члену Рабочей группы г-же Франсуазе Хэмпсон подготовить рабочий документ, содержащий предложения о возможных последующих мероприятиях Рабочей группы по этому вопросу. Данный пункт повестки дня даст участникам сессии возможность высказать замечания по ее документу и представить информацию и замечания по данной теме.

**7. Представление элементов выводов и рекомендаций Рабочей группы, принятых на ее двадцать второй сессии**

21. В соответствии с правилом 37 правил процедуры Рабочая группа представляет Подкомиссии доклад о работе своей сессии. Доклад Рабочей группы, который готовится в период сессии Подкомиссии, будет содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2004/25.

-----